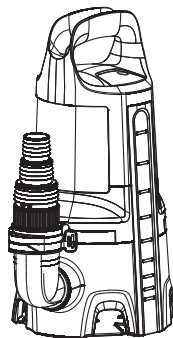


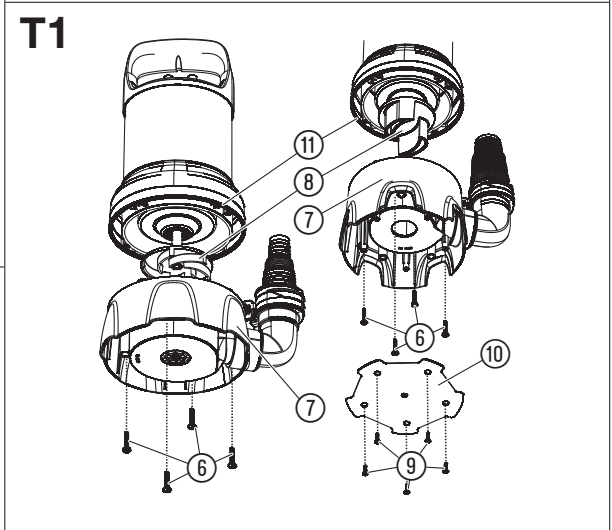
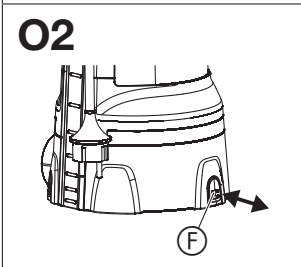
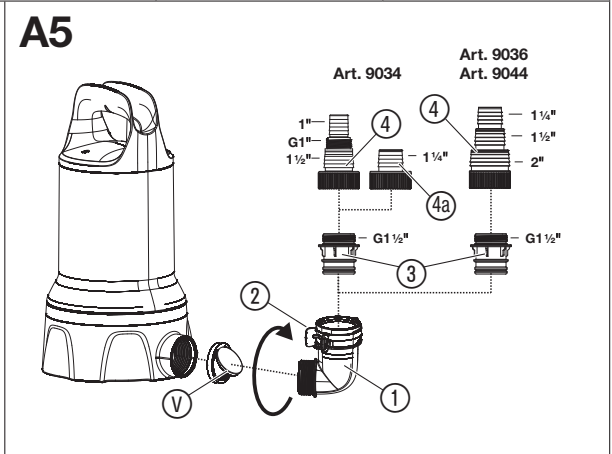
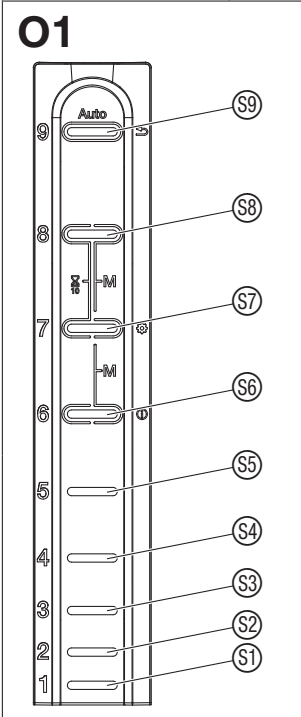
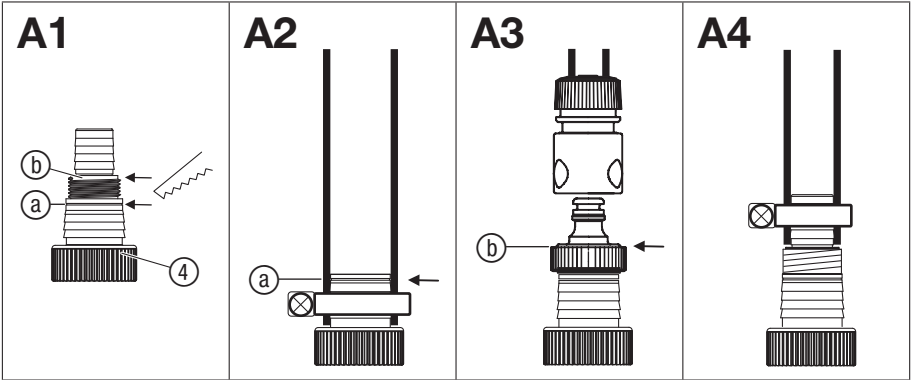
11000 AS CLEAR Art. 9034
17000 AS CLEAR Art. 9036



20000 AS DIRT Art. 9044

PT Manual de instruções

Bomba submersível de água limpa/
Bomba submersível de água suja



GARDENA Bomba submersível de água limpa 11000 AS CLEAR n.º ref. 9034/ 17000 AS CLEAR n.º ref. 9036/ Bomba submersível de água suja 20000 AS DIRT n.º ref. 9044

1. SEGURANÇA	85
2. MONTAGEM	87
3. FUNCIONAMENTO	88
4. MANUTENÇÃO	89
5. ARMAZENAMENTO	90
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	90
7. DADOS TÉCNICOS	91
8. ACESSÓRIOS	92
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	92

Utilização prevista:

A **Bomba submersível GARDENA** destina-se ao escoamento em caso de inundações e ao bombeamento e transfeção de recipientes, à captação de água de fontes e poços, ao escoamento de barcos e lates assim como ao arejamento e circulação de água limitado no tempo e ao bombeamento de água com cloro e detergente em jardins privados e de lazer.

Líquidos a ser bombeados:

Com a bomba submersível GARDENA apenas é possível abastecer água.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade de imersão máx. consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

O produto destina-se a bombear os seguintes líquidos:

- **Bomba submersível de água limpa:** água limpa a suja com um diâmetro máx. de partículas de 5 mm.
- **Bomba submersível de água suja:** água suja com um diâmetro máx. de partículas de 35 mm.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (modo de circulação contínua).



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.



PERIGO! Lesões no corpo!

Não se deve bombear água salgada, substâncias corrosivas, facilmente inflamáveis ou explosivas (por ex. gasolina, petróleo, diluente), óleos, óleo combustível e produtos alimentares.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

→ Contacte a assistência da GARDENA caso o dispositivo diferencial de corrente residual (RCD) tenha sido acionado.



PERIGO! Perigo de lesões!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ou a substituição de peças. Para isso, a tomada tem de estar no campo de visão.

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

Pode ocorrer a contaminação do líquido devido à fuga de lubrificantes.

Manter outras pessoas afastadas da água.

Utilize a bomba apenas com a união em cotovelo.

A extremidade da mangueira deve estar mais baixa do que a altura da profundidade máxima.

Disjuntor

Disjuntor térmico:

Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada pelo disjuntor térmico incorporado. Depois de o motor ter arrefecido o suficiente, a bomba fica novamente operacional.

Ventilação automática

Esta bomba está equipada com uma válvula de ventilação que elimina uma eventual almofada de ar na bomba. Por razões funcionais pode sair uma quantidade reduzida de água pelas partes laterais da caixa.

Advertências de segurança adicionais

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Cabo

Se forem usados cabos de extensão, estes têm de respeitar as secções mínimas indicadas na tabela a seguir:

Tensão	Comprimento do cabo	Secção
230 – 240 V/50 Hz	Até 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERIGO! Choque elétrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p.ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

→ Se o cabo de alimentação deste produto sofrer danos, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar perigos.

Fichas e ligações têm que ser a prova de respingamentos.

Certifique-se de as conexões eléctricas estão livres de perigo de alagamento.

A ficha e o cabo de ligação devem ser protegidos contra calor, óleo e objectos e esquinas cortantes e/ou pontiagudas.

Respeite a Voltagem nominal. Os dados da placa de características têm que estar de acordo com os dados da rede.

Em caso de permanência em piscinas ou em caso de contacto com a superfície da água, é necessário desligar imediatamente a ficha da bomba.

O cabo de ligação não deve ser usado para fixação ou transporte da bomba.

Parta submergir ou içar/segurar a bomba use a corda.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Antes de se utilizar a bomba, deve ser realizada sempre uma inspeção visual (principalmente do cabo de ligação e da ficha).

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Instrução de montagem: reapertar todos os parafusos manualmente.

Antes da utilização após a manutenção, certifique-se de que todas as peças estão aparafusadas.

Se as nossas bombas forem usadas com um gerador, respeite as advertências do fabricante do gerador.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Observe se o nível mínimo de água está de acordo com as características da bomba.

Não deixar a bomba funcionar com a saída fechada por mais de 10 minutos.

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.

Os campos de sensores só podem ser operados fora de água.

A mangueira não deve ser retirada durante a operação.

Deixe a bomba arrefecer antes de eliminar a avaria.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de montar o produto.**

Opções de ligação do bocal de ligação [fig. A1]:

A mangueira pode ser conectada através do bocal de ligação ④ com diferentes diâmetros de mangueira ou com o sistema de encaixe GARDENA.

Grande diâmetro da mangueira	Retirar o niple na posição [fig. A2]
Sistema de encaixe GARDENA/ N.º ref. 9036/9044: Diâmetro médio da mangueira	Retirar o niple na posição [fig. A3]
Pequeno diâmetro da mangueira	Não retirar o niple [fig. A4]

A bomba atinge a capacidade máxima com a utilização de uma mangueira de grande diâmetro.

Bomba	N.º ref. 9034	N.º ref. 9036 N.º ref. 9044
Pequeno diâmetro da mangueira	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	N.º ref. 7193	N.º ref. 7194
Diâmetro médio da mangueira	Sistema de encaixe GARDENA G 1"	38 mm (1 1/2")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	32 mm (1 1/4")* N.º ref. 7194	N.º ref. 7195
Grande diâmetro da mangueira	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	N.º ref. 7195	N.º ref. 7196

Ao utilizar a mangueira de 38 mm (1 1/2") recomendamos o **conjunto de mangueira plana GARDENA n.º ref. 5005** com mangueira de 10 m e abraçadeira.

* Para n.º ref. 9034 é fornecido um bocal de ligação adicional ④ para mangueiras 1 1/4".

Conectar a mangueira pelo bocal de ligação:

1. Se utilizar uma mangueira de grande diâmetro, separe o bocal de ligação ④ em ③.
2. Apenas no n.º ref. 9036/9044: se utilizar uma mangueira de médio diâmetro, separe o bocal de ligação ④ em ①.
3. Insira a mangueira no bocal de ligação ④.
4. Fixe a mangueira p. ex. com uma **abraçadeira GARDENA** no bocal de ligação ④.

Conectar a mangueira através do sistema de encaixe GARDENA:

No **17000 AS CLEAR/20000 AS DIRT** (n.º ref. 9036/9044) a mangueira não pode ser conectada pelo bocal de ligação ④ com o sistema de encaixe GARDENA.

Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") e 13 mm (1/2").

Desaconselhamos a utilização de mangueiras com diâmetro inferior a 25 mm (1"), caso contrário ocorrerão claras quebras de produção do caudal.

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba	
13 mm (1/2")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1750
15 mm (5/8")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1750
19 mm (3/4")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1752

1. Separe o bocal de ligação ④ em ①.
2. Conecte a mangueira com o respetivo sistema de encaixe GARDENA no bocal de ligação ④.

Montar a ligação da bomba [fig. A5]:



PERIGO! Lesões no corpo!
Ferimentos por corte devido à roda impulsora.

→ **Utilize a bomba apenas com a união em cotovelo.**

A mangueira pode ser conectada e solta facilmente com os travamentos ② presentes na união em cotovelo ①.

No caso do n.º ref. 9034/9036 é fornecida uma válvula de refluxo que impede o refluxo da água pela mangueira. A altura da profundidade máx. apenas é alcançada sem a válvula de refluxo.

Se for esperada apenas uma reduzida quantidade de refluxo, por ex., no caso de uma mangueira assente na horizontal, recomendamos que prescindida da válvula devido à maior capacidade de bombeamento e aspiração.

1. Apenas para n.º ref. 9034/9036: insira a válvula de refluxo ⑦ na bomba. Para isso, respeite o sentido de montagem.
2. Enrosque a peça em cotovelo ① para a direita até ao encosto na bomba. (Se a mangueira tiver de ficar na horizontal, a peça em cotovelo ① pode ser novamente desenroscada em meia volta. No caso de ser usada a válvula de refluxo, é necessário um maior esforço.)
3. Enrosque a peça de união ③ no bocal de ligação ④.
4. Prima o bocal de ligação ④ da mangueira até ao encosto na união em cotovelo ① até encaixar de forma audível e visível.

A mangueira está conectada à bomba em segurança.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de conectar, ajustar ou transportar o produto.**

Bombear água:

Se a bomba não pode ser despejada pela pega, a bomba tem de ser despejada sempre por um cabo. Fixe o cabo, puxando-o e atando-o nos olhais previstos. Consultar a profundidade de imersão mínima na colocação em funcionamento 7. DADOS TÉCNICOS.

A bomba tem de ser montada de forma que as aberturas de entrada na ventosa não sejam bloqueadas nem total nem parcialmente por sujidade.

Num lago, a bomba deve ser instalada por ex. em cima de um tijolo.

Em processos de sucção perto do nível mínimo da água na colocação em funcionamento, o processo de sucção pode demorar algum tempo.

1. Mergulhe a bomba.

2. Ligue a bomba à corrente.

A inicialização do sensor é executada e indicada por uma luz de funcionamento.

Modo automático [fig. O1]:

No modo automático, a bomba liga-se automaticamente quando o nível da água alcança a altura de ligação e desliga-se automaticamente quando o nível da água alcança à altura de desconexão.

Alturas de ligação/desconexão dos campos de sensores:

O sensor possui nove campos de sensor (S1 a S9) de baixo para cima) que se encontram do lado direito dos LEDs.

Os campos de sensores têm cerca de 1 cm de altura (entre os campos de sensores não é detetado nenhum dedo nem nível de água).

Campo do sensor	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
N.º ref. 9034/ 9036 Altura de comutação [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
N.º ref. 9044 Altura de comu- tação [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

N.º ref. 9034/9036: No caso de pés rebatíveis para dentro, aos valores devem ser acrescentados 4 mm.

Após a ligação da bomba, os 9 LEDs acendem-se consecutivamente.

O início da bomba faz-se de fábrica no modo automático com o campo do sensor altura de ligação Sensorfeld (S1) e o campo do sensor altura de desconexão (S9).

Ajuste das alturas de ligação e desconexão [fig. O1]:

Os campos de sensores apenas podem ser ajustados fora da água.

Quando a bomba tiver sido retirada da água, o sensor deve ser seco antes da programação.

O campo do sensor superior é sempre a altura de ligação, o campo do sensor inferior é sempre a altura de desconexão.

Acione os campos do sensor até as introduções serem confirmadas com um piscar duplo e breve de todos os LEDs.

1. Mantenha o campo do sensor (S7) premido até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

As alturas de ligação e desconexão ajustadas atualmente são indicadas por breves momentos. Em seguida, acendem-se todos os campos de sensores.

2. Prima o campo do sensor superior desejado para a altura de ligação.

O LED do campo do sensor selecionado apaga-se.

3. Prima o campo do sensor inferior desejado para a altura de desconexão.

O LED do campo do sensor selecionado apaga-se.

Após 3 segundos são assumidas e indicadas as alturas de ligação e desconexão ajustadas.

Sucção automática de água limpa para níveis de água muito baixos:

O campo do sensor (S1) pode ser selecionado como ponto de ligação e, simultaneamente, como ponto de desconexão.

Se o campo do sensor (S1) ainda detetar água 10 minutos após o arranque da bomba, a bomba desliga-se para impedir danos devido ao funcionamento em seco.

Apesar disso, a bomba funciona quando o campo do sensor (S2) deteta água. Neste caso, o sensor deve ser limpo para poder garantir uma deteção precisa do nível de água.

Se o campo do sensor (S1) for ativado várias vezes em pouco tempo pelo refluxo da água da mangueira, segue-se uma pausa de 10 minutos.

Quando for alcançado o nível de água no campo do sensor (S2), a bomba liga-se automaticamente, mesmo durante a pausa de 10 minutos. Se este caso ocorrer com regularidade, selecionar o próximo campo do sensor como ponto de ligação.

Para garantir uma aspiração rápida, a bomba no campo do sensor (S1) – campo do sensor (S9) desliga brevemente para ventilação. A bomba desliga-se após 20 seg. de operação durante aprox. 2 seg. e liga-se novamente em seguida.

Indicar alturas de ligação e desconexão:


→ Mantenha o campo do sensor (S9) premido até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

São exibidas as alturas de ligação e desconexão ajustadas atualmente.

Desligar ao seguimento do nível de água:



Os LEDs seguem o nível de água no modo automático. Esta função pode ser desativada.



→ Mantenha o campo do sensor (S9) premido durante a inicialização até o piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução (consulte **Bombear água**).

Para voltar a ativar o seguimento do nível de água, mantenha o campo do sensor  novamente premido durante a inicialização até o piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

Modo de demonstração:

Para fins de apresentação, a bomba pode ser colocada para o modo de demonstração. Neste modo, os LEDs simulam as funções da bomba com sequências de intermitência e os campos de sensores reagem ao toque.



→ Durante a inicialização, mantenha os campos de sensores  e  premidos após o encaixe na ligação ou durante o autoteste, até o clicar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

Para desativar novamente o modo de demonstração, mantenha os campos de sensores  e  novamente premidos após o encaixe durante a inicialização em caso de ligação ou durante o autoteste, até o clicar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

Modo manual [fig. O1]:

No modo manual a bomba funciona até ser desconectada da rede. Este modo é especialmente indicado para a sucção plana.

No modo manual, os campos de sensores são desativados. A bomba funciona até ser separada da rede ou até ser selecionado um outro modo de operação.


→ Mantenha os 2 campos de sensores  e  premidos até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

Todos os LEDs acendem-se e apagam-se consecutivamente dentro de 5 segundos. A bomba liga.

Durante estes 5 segundos a bomba deve ser colocada na água. Realiza-se apenas um arranque quando a bomba deteta água. Se não for este o caso, a contagem decrescente é repetida até três vezes.

Se necessitar de mais tempo para colocar a bomba na água, separe a bomba da corrente. A contagem decrescente continua após a religação.



O modo manual permanece ativo mesmo após a separação da corrente elétrica.

Para terminar o modo manual, separe a bomba da rede e retire-a da água. Ligue novamente a bomba à corrente e mantenha o campo de sensor  premido até isto ser confirmado pelo piscar duplo de todos os LEDs. Agora, encontra-se novamente no modo automático.

Usar o modo manual apenas sob supervisão.

Modo manual limitado no tempo:



No modo manual limitado no tempo, os campos do sensor são desativados durante 10 minutos. A bomba funciona durante 10 minutos e desliga-se automaticamente em seguida.

→ Mantenha os 2 campos de sensores  e  premidos até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

Todos os LEDs acendem-se e apagam-se consecutivamente dentro de 10 segundos. A bomba liga.

Após 10 minutos, a bomba troca automaticamente de novo para o modo automático.

Após a separação da corrente elétrica, a bomba muda automaticamente de novo para o modo automático.

Para ligar novamente o modo automático, mantenha os 2 campos do sensor  e  premidos ao mesmo tempo até a introdução ser confirmada pelo piscar duplo de todos os LEDs.

Sucção plana/modo normal (apenas para bombas submersíveis de água limpa) [fig. O2]:

Modo normal:

Modo de operação recomendado para a máxima capacidade de bombeamento e tamanho do grão até 5 mm, em particular no modo automático.

→ Rebata os 3 pés rebatíveis  para dentro.

Sucção plana:

A altura de água residual de aprox. 1 mm apenas é alcançada no modo manual na sucção manual. Tenha em atenção que neste modo a capacidade de bombeamento e aspiração é reduzida.

→ Rebata o 3 pés rebatíveis  para fora.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de efetuar a manutenção ao produto.**

Limpar a bomba:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ **Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).**

→ **Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.**

→ Limpe a superfície da bomba com um pano húmido.

Lavar a bomba:

Após bombear água com cloro, detergente ou água muito suja, a bomba tem de ser lavada.

1. Bombeie água morna (máx. 35 °C), adicionando eventualmente um produto de limpeza suave (por ex. detergente), até a água bombeada sair limpa.
2. Elimine os resíduos em conformidade com as diretrizes da legislação relativa à eliminação de resíduos.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

A bomba não tem proteção contra gelo!

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Desligue a bomba da corrente.
2. Vire a bomba ao contrário até deixar de sair água.
3. Limpe a bomba (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde a bomba num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de eliminar erros do produto.

Limpar ventosa e roda impulsora [fig. T1]:

1. Apenas no n.º ref. 9044: Desenrosque os 5 parafusos de cabeça em cruz ⑨ e remova a tampa ⑩.
2. Desenrosque os 4 parafusos de cabeça em cruz ⑥.
3. Retire a ventosa ⑦ da bomba.
4. Limpe a ventosa ⑦ e a roda impulsora ⑧ (estes trabalhos de manutenção não anulam a garantia).

5. Limpe a junta ⑪ com cuidado para evitar danos e fugas.

6. Monte novamente a ventosa ⑦ na sequência inversa.

Uma vedação danificada tem de ser substituída.



Por razões de segurança, uma roda impulsora danificada apenas pode ser trocada pela assistência GARDENA.

Se o sensor detetar um erro, o sensor indicará esta situação através de um sinal luminoso. Primeiro piscam todos os LED, segue-se um LED a piscar individualmente e depois alternadamente. O LED a piscar individualmente mostra o respetivo erro.

Na tabela que se segue encontrará as medidas que deve tomar para eliminar o erro.

O erro é resolvido desligando a bomba da rede elétrica.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona, mas não transporta água	Nível de água baixo e mangueira cheia com válvula de refluxo incorporada.	→ Remova a válvula de refluxo ou esvazie a mangueira manualmente.
	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada. (É possível também que a mangueira esteja dobrada).	→ Abra a tubagem de pressão (por ex. válvula de bloqueio, unidades de entrega).
	Ar na base de sucção.	→ Aguarde aprox. 60 segundos, até a bomba se purgar autonomamente (event. desligar/ligar).
LED a piscar 1	Abertura de aspiração está entupida.	→ Limpe a abertura de aspiração com um jato de água.
	A mangueira está entupida.	→ Elimine o entupimento da mangueira.
	Ao colocar-se a bomba em funcionamento, percebe-se que o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhe bomba bem no fundo da água.
LED a piscar 5	Sensor está sujo.	→ Limpe o sensor.
LED a piscar 7	O tempo foi ultrapassado.	→ Coloque a bomba na água durante a contagem decrescente.
LED a piscar 9	A roda impulsora está bloqueada.	→ Limpe a ventosa e a roda impulsora.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento	O disjuntor térmico desligou a bomba devido a aquecimento excessivo.	→ Limpe a abertura de aspiração. Respeite a temperatura máxima do meio (35 °C).
	Bomba sem corrente.	→ Verifique os fusíveis e conectores elétricos.
	O dispositivo de proteção diferencial residual disparou (corrente de defeito).	→ Desligue a bomba da alimentação de corrente e contacte a assistência GARDENA.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	Abertura de aspiração está entupida.	→ Limpe a abertura de aspiração com um jato de água.
	A mangueira está entupida.	→ Elimine o entupimento da mangueira.
A bomba arranca e para várias vezes seguidas	Refluxo de água a partir da mangueira.	→ Selecione o próximo ponto de ligação mais alto e insira a válvula de refluxo.
A bomba não arranca com o campo do sensor ativado 	O campo do sensor  foi ativado várias vezes em pouco tempo e a bomba encontra-se em pausa.	→ Aguarde pelo fim da pausa. Selecione o próximo ponto de ligação mais alto e insira a válvula de refluxo.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

<i>Bomba submersível</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 9034)	Valor (n.º ref. 9036)	Valor (n.º ref. 9044)
Potência nominal	W	450	750	750
Tensão de rede	V (AC)	230	230	230
Frequência de rede	Hz	50	50	50
Capacidade máx. de débito	l/h	11.000	17.000	20.000
Pressão máx./ Débito máx.	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Profundidade máx. submersão	m	7	7	7
Altura de ligação mín./ máx.	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Altura de desconexão mín./ máx.	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Altura de água residual	mm	1	1	35
Água suja com diâmetro máx. de partículas (* Sucção plana)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Nível mínimo da água na colocação em funcionamento (aprox.)	mm	5	5	42
Cabo da corrente eléctrica	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Peso sem cabo (aprox.)	kg	4,0	4,7	5,0
Rosca de conexão saída de água	Polegada	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"

<i>Bomba submersível</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 9034)	Valor (n.º ref. 9036)	Valor (n.º ref. 9044)
Opções de ligação	Polegada	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35	35	35

Nota: as alturas de ligação / desconexão, assim como o nível mínimo da água na colocação em funcionamento, foram determinadas sem diferenças de altura a serem superadas. Com alturas de profundidade superiores a aprox. 1 m produzem-se tempos de aspiração parcialmente mais longos até 1 minuto ou níveis mínimos da água maiores até +5 cm.

* No caso de pés rebatíveis para dentro, aos valores devem ser acrescentados 4 mm.

8. ACESSÓRIOS

Conjunto de mangueira plana GARDENA	Mangueira de 10 m 38 mm (1 1/2") com braçadeira.	n.º ref. 5005
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 25 mm (1") com peça de conexão.	n.º ref. 7193
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 32 mm (1 1/4") com peça de conexão.	n.º ref. 7194
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 38 mm (1 1/2") com peça de conexão.	n.º ref. 7195
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 51 mm (2") com peça de conexão.	n.º ref. 7196
Jogo de peças de união GARDENA	Para mangueiras 19 mm (3/4") com sistema de mangueiras GARDENA.	n.º ref. 1752

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

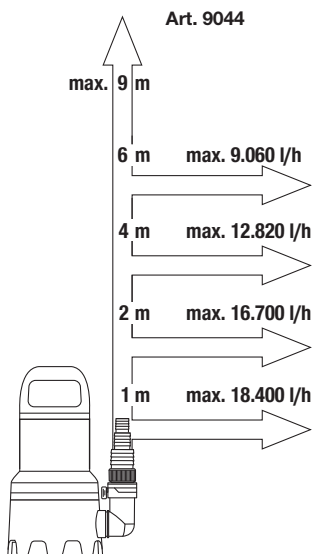
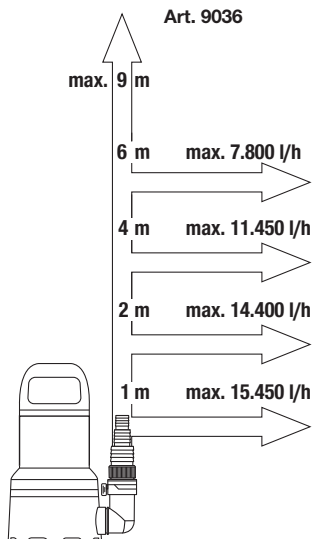
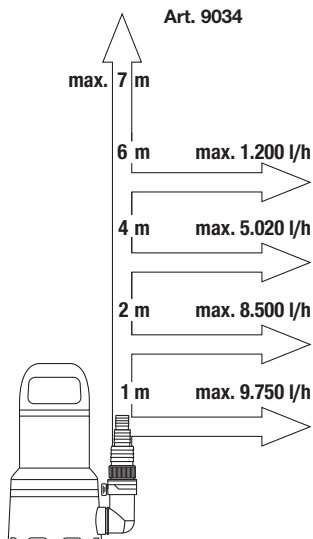
Peças de desgaste:

A roda impulsora é uma peça de desgaste e está, por isso, excluída da garantia.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelősegi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unions irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.G. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εφαρμοστέων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνημμένη με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i den utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at den (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistetun EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърдителят като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesoleva deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atitikus bet kokį patirtinio (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakštiejis personāla kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89073 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 737 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
г. Бжековци, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92, Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L
Calletera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: 3 761 57 57
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des Pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 4675

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifey.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламед"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибаяевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаяевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bldg, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourh Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1978 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Riang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
str. Muncastri 284
Phone: (+379) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Namiir Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
23003 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi
Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seab
111 Oman
Phone: 968 2458 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 252 0252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013803 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 4380 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax
3065 Tunisia
Phone: (+216) 98 419 047 / (+216)
74 497 614
www.smartunisia.com

Turkey

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov
Nurmuhamet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна

AT «Альдерст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська
Борщагієвка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuy
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

9034 20.960.04/0322
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com